

Donnerstag,
26. Mai 2011

Kantonsrat

Kantonsratsbeschluss Hochwasserschutzprojekt Fangtobel, Engelberg 890

Regierungsrat und Staatskanzlei

Schliessung der Büros 890

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem
Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen 891

Ausführungsbestimmungen Energieverwendung Gebäudebereich 893

Baugesetz: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten 895

Departemente

Prämienverbilligung in der Krankenversicherung. Informationen 895

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Veranstaltung 898

Berufs- und Weiterbildung 899

Kultur. Veranstaltungshinweise 906

Baugesuche und Sonderbewilligungen 910

A8 / Umfahrung Lungern. Arbeitsausschreibung 913

Gerichte

915

Gemeinden

915

Verschiedene

Handelsregister 920

Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht) 927



Kantonsrat

Kantonsratsbeschluss über das Hochwasserschutzprojekt Fangtobel, Engelberg: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über das Hochwasserschutzprojekt Fangtobel, Engelberg, vom 14. April 2011 (Amtsblatt 2011, Nr. 16, S. 678 f.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 21. April 2011 bis 23. Mai 2011 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 24. Mai 2011

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen. Schliessung der Büros nach Auffahrt (Christi Himmelfahrt).

Kantonale Verwaltung

Die Büros der Kantonalen Verwaltung bleiben am Freitag, 3. Juni 2011, geschlossen.

Gemeindeverwaltungen

Freitag, 3 Juni 2011

Die Büros der Gemeinden Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil und Lungern bleiben geschlossen.

Sarnen, 26. Mai 2011

Staatskanzlei

Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen

Nachtrag vom 17. Mai 2011

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

In der Liste der anerkannten Vertragsschulen werden in Art. 1 der Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen vom 30. Mai 2006¹ folgende Ergänzungen oder Änderungen vorgenommen:

Art. 1

Kanton Luzern:

- Sportschule Kriens: Volksschule, 7. bis 9. Schuljahr,
- Ausbildungszentrum Schweizerischer Fussballverband, Emmen: Sekundarstufe I, 8. und 9. Schuljahr,
- Kurzzeitgymnasien: Kantonsschule Alpenquai Luzern, Kantonsschule Musegg Luzern, Kantonsschule Reussbühl Luzern, Kantonsschule Sursee, Kantonsschule Seetal, Baldegg, Kantonsschule (alle Kurzzeitgymnasien nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen für die Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen und ein Schwerpunktfach wählen, welches an der Kantonsschule Obwalden nicht angeboten wird),
- Kantonsschule Alpenquai Luzern, Sport- und Musikklasse, Kantonsschule Schüpfheim, Gymnasium plus (nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen für die Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),

- Fach- und Wirtschaftsmittelschulzentrum Luzern: Fachmittelschulen: Profil (Berufsfeld) Gesundheit, Soziales, Pädagogik inkl. Fachmaturitätskurs; Orientierungsjahr (ab Schuljahr 2010/11); Angebot auf Sekundarstufe II als integraler Bestandteil der Fachmittelschule oder als schulisches Vorbereitungsjahr für die Gesundheitsmittelschule; Gesundheitsmittelschule; Fachmittelschule Sursee: Profil (Berufsfeld) Pädagogik inkl. Fachmaturitätskurs; Fachmittelschule KM Seetal: Profil (Berufsfeld) Pädagogik inkl. Fachmaturitätskurs, Musik inkl. Fachmaturitätskurs,
- Berufsbildungszentrum Natur + Ernährung (Standort Schüpfheim), Nachholbildung Landwirt/in mit EFZ;
- Berufsbildungszentrum Wirtschaft, Informatik und Technik (Standort Emmenbrücke), Nachholbildung Logistiker/in mit EFZ,
- Diverse Angebote Nachholbildungen mit EFZ nach BBV Art. 32 (Lernende sind zum Qualifikationsverfahren angemeldet und besuchen als Hospitanten ohne Lehrvertrag einzelne Fächer in Regelklassen).

Kanton Schwyz:

- Talentklassen (Sport, Kunst, Musik) MPS Rubiswil, Schwyz (Volksschule 7. bis 9. Schuljahr),
- Kantonsschule Kollegium Schwyz KKS, Maturitätsschule bilingual (nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen der Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),
- Theresianum Ingenbohl: Fachmittelschule Kt. Schwyz, Berufsfeld Pädagogik inkl. Fachmaturitätskurs; Fachmaturitätskurs Gesundheit und Soziales, Fachmaturität Soziales (TZ, 3.5 Jahreswochenlektionen), Berufsfeld Kunst und Gestaltung, Maturitätsschule bilingual (nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen der Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),

Kanton Nidwalden:

- Orientierungsschule Hergiswil: Begabtenförderung Ski Alpin (Volksschule 7. bis 9. Klasse),

Kanton Zug:

- Fachmittelschule Zug, Profil Gesundheit, Fachmatura Gesundheit (TZ 3.5 Jahreswochenlektionen), Profil Soziales, Fachmatura Soziales (TZ 3.5 Jahreswochenlektionen), Profil Pädagogik, Fachmatura Pädagogik (TZ 3.5 Jahreswochenlektionen),
- Gewerblich-industrielles Bildungszentrum (GIBZ): Nachholbildung Fachfrau/Fachmann Gesundheit (FAGE),
- Validierungsverfahren inkl. Ergänzende Bildung nach BBV Art. 31: Fachfrau/Fachmann Gesundheit (FAGE).

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. August 2011 in Kraft.

Sarnen, 17. Mai 2011

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ GDB 410.311

Ausführungsbestimmungen über die Energieverwendung im Gebäudebereich

vom 17. Mai 2011

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 2 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968¹
und Artikel 4 Buchstabe h und i des Baugesetzes vom 12. Juni 1994²,

beschliesst:

Art. 1 *Anwendbare Vorschriften* *a. Grundsatz*

¹ Die Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich (MuKE_n), Ausgabe 2008, sind im Kanton wie folgt verbindlich:

- a. Teil A: sinngemäss
- b. Teil B, C, D, E, F, G und H unter dem Vorbehalt der nachfolgenden Bestimmungen.

² Die Mustervorschriften können im Internet³ eingesehen oder beim Bau- und Raumentwicklungsdepartement bezogen werden.

Art. 2 *b. ergänzende Bestimmungen*

¹ Art. 1.6 Abs. 3 MuKE_n lautet wie folgt:

Beim Systemnachweis sind für Standorte, die unter 1000 m ü. M. liegen, die Daten der Klimastation Luzern oder für Standorte über 1000 m ü. M. die Daten der Klimastation Engelberg zu verwenden. Auf eine Klimakorrektur der Grenzwerte bei den Einzelanforderungen wird verzichtet. Beim Systemnachweis gilt der mit den Werten von Anhang 1c errechnete Grenzwert für eine Jahresmitteltemperatur von 8,5°C. Er wird um 8% pro K höhere oder tiefere Jahresmitteltemperatur der Klimastation reduziert bzw. erhöht.

² Für Ferienhäuser gilt Art. 5.1 der MuKE.

Art. 3 *Ausnahmen*

Ausnahmen gewährt im Rahmen der MuKE die Bewilligungsbehörde.

Art. 4 *Beiträge*

¹ Gestützt auf Art. 4 Bst. i und Art. 49 Abs. 2 des Baugesetzes bewilligt der Regierungsrat jährlich das Förderprogramm und erlässt die zugehörigen Bestimmungen.

² Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement bewilligt im Einzelfall die Kantonsbeiträge im Rahmen des Staatsvorschlages und des Förderprogramms nach Absatz 1.

Art. 5 *Übergangsrechtliche Bestimmungen*

Im Sinne von Art. 64a Abs. 2 des Baugesetzes gilt Folgendes:

Für Bauten, die den zertifizierten Standard Minergie oder Minergie Eco erfüllen, zählen die Aussenwandquerschnitte bei der Berechnung der Ausnutzungs-, Geschossflächen- oder Überbauungsziffer nur zur Hälfte. Bei der Erfüllung des Minergie P oder A, Minergie P oder A Eco Standards werden die Aussenwandquerschnitte nicht berücksichtigt.

Art. 6 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Juni 2011 in Kraft.

Sarnen, 17. Mai 2011

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ GDB 101

² GDB 710.1

³ [www.bfe.admin.ch>EnergieSchweiz>Gebäude, Kantone, Städte, Gemeinden>Kantone, Städte Gemeinden>Studien und Berichte](http://www.bfe.admin.ch/EnergieSchweiz/Gebäude,Kantone,Städte,Gemeinden/Kantone,StädteGemeinden/StudienundBerichte)

Baugesetz: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag zum Baugesetz (Umsetzung Energiekonzept 2009) vom 14. April 2011 (Amtsblatt 2011, Nr. 16, S. 684 f.) und der Nachtrag zum Baugesetz (Zonen für Arbeitsgebiete von kantonalem Interesse) vom 14. April 2011 (Amtsblatt Nr. 16, S. 686) sind rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 21. April bis 23. Mai 2011 nicht verlangt worden ist, sie der Abstimmung zu unterbreiten. Die Nachträge treten am 1. Juni 2011 in Kraft.

Sarnen, 24. Mai 2011

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Finanzdepartement

Prämienverbilligung in der Krankenversicherung. Infos gültig für das Jahr 2011

Weshalb werden Zuschüsse ausgerichtet?

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf Prämienverbilligungen. Es sind keine freiwilligen Beiträge, sondern gesetzliche Leistungen, auf die ein Rechtsanspruch besteht.

Vorgaben für die Anspruchsberechnung!

Alle Personen, die seit 1. Januar 2011 in Obwalden ihren primären steuerrechtlichen Wohnsitz haben, bei einer anerkannten Krankenkasse Prämien bezahlen und die wirtschaftlichen Voraussetzungen erfüllen.

Die Prämienverbilligung beruht auf der durchschnittlichen Nettoprämie der Krankenpflegegrundversicherung des Kantons Obwalden. Kinder/Jugendliche und junge Erwachsene erhalten, wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind, mindestens 50 Prozent der Durchschnittsprämie vergütet. Die Prämie wird nur dann verbilligt, wenn diese höher ist als der gesetzlich festgelegte Selbstbehalt. Bis Fr. 35'000.— gilt ein Selbstbehalt von 12,0 Prozent des anrechenbaren Einkommens, danach steigt er für jede weiteren Fr. 100.— um 0,01 Prozent. Ferner wird ein Beitrag von weniger als Fr. 100.— nicht ausbezahlt.

Erläuterungen zur Bemessungsgrundlage!

Als Beurteilungskriterium gilt das steuerbare Einkommen mit Abzug und diversen Aufrechnungen nach KVV sowie 10 Prozent des steuerbaren Vermögens aus der letzten definitiven und rechtskräftigen Steuerveranlagung zum Zeitpunkt der Verfügung über die Prämienverbilligung.

Regelung für Berechtigte in Sonderfällen!

Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV erhalten von der Ausgleichskasse Obwalden die kantonale Durchschnittsprämie vollständig verbilligt, und ist jeweils in der monatlichen Rente enthalten.

Was ist noch unbedingt zu beachten!

Auf die Zustellung von Antragsformularen wird verzichtet. Stattdessen werden alle Berechtigten, welche auf Grund der vorhandenen Steuerdaten ein Anrecht haben, vom Kanton direkt ermittelt und erhalten im April 2011 eine Prämienverbilligungsverfügung zugestellt.

Alle übrigen Personen und Quellenbesteuerte, die einen Anspruch geltend machen wollen, können mit Hilfe eines Antragsformulars eine Berechtigung auf Prämienverbilligung überprüfen lassen und die Gesuchsunterlagen direkt vom Internet herunterladen. Die ausgefüllten Antragsformulare sind dann bis spätestens 31. Mai 2011 einzureichen.

Wie ist der Geldfluss bei einem Anspruch?

Nach Erhalt der Prämienverbilligungsverfügung erfolgt eine Reduktion der Steuerrechnung, sofern die Anspruchsberechtigten damit einverstanden sind. Das Guthaben wird derzeit zu 2 Prozent, gemäss Regelung im Steuergesetz, ab erster Rechnungsstellung bis zum 30. November 2011 steuerfrei verzinst.

Wer beantwortet noch offene Fragen?

Auskunft über unseren Webauftritt:

www.obwalden.ch oder E-Mail: steuerverwaltung@ow.ch

Telefon 041- 666 62 94

Sarnen, 14. April 2011

Steuerverwaltung

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

<i>Schuldnerin:</i>	<i>HK GmbH, Kernserstrasse 13, 6056 Kägiswil</i>
<i>Konkurseröffnung:</i>	<i>31. März 2011</i>
<i>Konkurseinstellung:</i>	<i>19. Mai 2011</i>
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	<i>6. Juni 2011</i>
<i>Kostenvorschuss:</i>	<i>CHF 5'000.00</i>

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung

den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 26. Mai 2011

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Pfändungsurkunde

Betreibung Nr. 20104194

Schuldner/in: Bert Jensen GmbH, Hostett 2, 6062 Wilen

Gläubiger: Ausgleichskasse Obwalden, Brünigstrasse 144, 6061 Sarnen

Forderung: CHF 23'230.10 zuzüglich Zins und Kosten

Der Gesellschafter und Geschäftsführer ist per 2.10.2010 ins Ausland abgereist. Es wird ihr hiermit angezeigt, dass auf Begehren des Gläubigers die Pfändung publiziert und vollzogen wird. Die Gesellschaft besitzt keine bekannten pfändbaren Aktiven, es ist deshalb gemäss Art. 115 SchKG ein Verlustschein auszustellen.

Eine allfällige Beschwerde gegen den Pfändungsvollzug oder diese Verfügung wäre innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Aufsichtsbehörde, Obergericht des Kantons Obwalden, einzureichen.

Der Schuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsbeamten nicht bewilligten Verfügung über die Vermögenswerte zu enthalten (Art. 96 SchKG).

Sarnen, 26. Mai 2011

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Pfändungsurkunde

Betreibung Nr. 20105140

Schuldner/in: Bert Jensen GmbH, Hostett 2, 6062 Wilen

Gläubiger: Ausgleichskasse Obwalden, Brünigstrasse 144, 6061 Sarnen

Forderung: CHF 2'405.50 zuzüglich Zins und Kosten

Der Gesellschafter und Geschäftsführer ist per 2.10.2010 ins Ausland abgereist. Es wird ihr hiermit angezeigt, dass auf Begehren des Gläubigers die Pfändung publiziert und vollzogen wird. Die Gesellschaft besitzt keine bekannten pfändbaren Aktiven, es ist deshalb gemäss Art. 115 SchKG ein Verlustschein auszustellen.

Eine allfällige Beschwerde gegen den Pfändungsvollzug oder diese Verfügung wäre innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Aufsichtsbehörde, Obergericht des Kantons Obwalden, einzureichen.

Der Schuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsbeamten nicht bewilligten Verfügung über die Vermögenswerte zu enthalten (Art. 96 SchKG).

Sarnen, 26. Mai 2011

Betreibung und Konkurs

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Im Rahmen der Laufbahn-Orientierungen für Erwachsene findet in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

Meine Laufbahn – Zufall oder steuerbar?

Was Sie erwartet:

Laufbahnberaterinnen im Gespräch mit

Frau Cathrin Baumann

Die Bäckerin wechselt in den Verkauf Outdoorsport

Herr Ivan Bucher

Der Spitzensportler verbindet Sportkarriere und Beruf

Frau Silvia Omlin

Die Vollblut-Wirtin sucht den Wechsel ins Soziale

Herr Manuel Zanchetti

Der Automechaniker landet als Flugzeugingenieur

Kurz- Referate zu «Arbeitswelt heute» und «Individuelle Laufbahngestaltung»

Wann und wo:

Mittwoch, 8. Juni 2011, 19.30 Uhr bis ca. 21.00 Uhr

Aula BWZ, Grundacherweg 6, Sarnen (beim Bahnhof)

Sarnen, 26. Mai 2011

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 86
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Informatik

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat. Es bescheinigt umfangreiche praktische Fertigkeiten in den gebräuchlichsten PC-Anwendungen.

Weitere Informationen zu ECDL finden Sie unter www.bwz-ow.ch oder www.ecdl.ch.

1. ECDL Testtag 03.12.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

2. ECDL Testtag 17.12.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt		
I 21101 Einstieg in die PC Welt, Windows 7	10x Mo, 30 Lek. 05.09. – 28.11.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 26. September</i> , Peter Kempf	Fr. 670.00
I 21102 Informatik 60+ Basiskurs mit Internet	8x Mo, 24 Lek. 17.10 - 05.12.2011, 14.45 – 17.15h, Peter Kempf	Fr. 540.00
Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 21103 Word Basis, Office 2007 <i>Voraussetzungen: einfache Word Kenntnisse</i>	5x Do, 15 Lek. 15.09. – 27.10.2011, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21104 Word Aufbau, Office 2007	5x Do, 15 Lek. 03.11. – 01.12.2011, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21105 Excel, Office 2007	8x Di, 24 Lek. 20.09. – 06.12.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 18. Oktober</i> , Boris Relja	Fr. 540.00
I 21106 Power Point, Office 2007	4x Mi, 12 Lek. 02.11. – 30.11.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 16. November</i> , Boris Relja	Fr. 270.00
I 21107 Fotobuch gestalten	2x Di, 6 Lek. 06.09. – 13.09.2011, 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 140.00
I 21108 CAD 1 Grundkurs <i>AutoCAD 2010</i>	10x Mi, 30 Lek. 19.10. – 21.12.2011, 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 670.00
I 21109 Videoschnitt am PC	5x Mi, 15 Lek. 31.08. – 28.09.2011, 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 340.00

Finanzen

A 21101 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi 28 Lek. 07.09. – 09.11.2011, 18.00 – 21.15h, <i>ohne 28. September</i> , Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 21102 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lek. 16.11. – 14.12.2011, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

Berufsmatura

A 21103 Vorbereitungskurs Berufsmatura	ab 19.10.2011 bis 29.02.2012 Lehrpersonen der BM Mi 19.00 – 21.10h, Französisch + Mathe, alle 14 Tage alternierend, Do 19.00 – 20.30h, Deutsch + Englisch, alle 14 Tage alternierend	Fr. 300.00
-------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung BM: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. Aufnahmeprüfung BM: 10.03.2012

Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm, zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischen Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischen Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Telefon 041 666 64 86

bwz.wb@ow.ch

www.bwz-ow.ch/weiter.htm

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung (Jahreskurs)		
H 21101 1. Ausbildungsjahr	1 Jahr: Di 23.08.2011 – 05.06.2012 8.45 – 16.30h * jedes Modul wird einzeln verrechnet	*
H 21102 Aufbaujahr (2. Ausbildungsjahr)	1 Jahr: Do 25.08.2011 – 01.07.2012 8.45 – 16.30h * (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG)	Fr.1'500.00 *
Basismodule 1. Ausbildungsjahr		
H 21111 Modul Wäscheversorgung	Di 40 Lektionen, 23.08. 2011 – 15.11.2012, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00
H 21112 Modul Ernährung und Verpflegung I	Di 60 Lektionen, 22.11.2011 – 06.03.2012, Trudi Berchtold-Gasser	Fr. 450.00
H 21113 Modul Wohnen und Reinigen	Di 40 Lektionen, 22.11.2011 – 06.03.2011, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00
Pflichtmodule		
H 21110 Modul Landwirtschaftliche Betriebslehre	Di 40 Lektionen, 23.08.2011 – 15.11.2011, Richard Brücker	Fr. 300.00
H 21120 Modul Produkteverwertung	Do 60 Lektionen, 25.08.2011. – 28.06.2011, Barbara Joller-Graf	Fr. 450.00
H 21121 Modul Landwirtschaftliches Recht	Do 40 Lektionen, 25.08.2011. – 12.01.2012, Michael Camenzind	Fr. 300.00
H 21122 Modul Ernährung und Verpflegung II	Do 60 Lektionen, 01.09.2011. – 12.01.2012, Barbara Joller-Graf	Fr. 450.00
Wahlmodule		
H 21130 Rindviehhaltung	Mo 40 Lektionen, 22.08.2011. – 07.11.2011, Erwin Müller	Fr. 300.00

Sprachen

Anmeldefrist bis 15. Juli 2011

Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00, Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00.
Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

Englisch Grundstufe (A1)

S 21101 Englisch 60+ (<i>AnfängerInnen ohne Grundkenntnisse</i>)	15x ab Do 01.09.2011, 13.30 – 15.15h, Margrit Vogler Sulzbach
---------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

S 21102 Englisch 60+ (<i>AnfängerInnen mit guten Grundkenntnissen</i>)	15x ab Do 01.09.2011, 16.00 – 17.45h, Margrit Vogler Sulzbach	
S 21103 Elementary 1	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Maira Maters	
S 21104 Elementary 2	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21105 Elementary 2	15x ab Do 01.09.2011, 19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21106 Elementary 3	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21107 Elementary 3	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21108 Elementary 4	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Maira Maters	
S 21109 Englisch Lerntipps für Eltern	5x ab Mi 31.08.2011, 08.30 – 10.00h, Tammy Mc Hugh	Fr. 150.00
S 21110 Englisch Lerntipps für Eltern	5x ab Do 20.10.2011, 19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	Fr. 150.00
Mittelstufe I (A2)		
S 21111 Morning English (<i>Auffrischung</i>)	15x ab Mi 31.08.2011, 08.30 – 10.00h, Maria Dänzer	
S 21112 Englisch 60+ Conversation Basic (<i>Voraussetzung: Elementary oder gleichwertige Kenntnisse</i>)	15x ab Mo 29.08.2011, 09.15 – 11.00h, Margrit Vogler Sulzbach	
S 21113 Conversation Basic (<i>American English</i>)	15x ab Mo 29.08.2011, 18.30 – 20.00h Maria Dänzer,	
S 21114 Conversation Basic (<i>American English</i>)	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21114B Conversation Basic (<i>American English</i>)	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	
S 21115 Pre-Intermediate 1	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Irène von Moos	
S 21116 Pre-Intermediate 2	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
S 21117 Pre-Intermediate 4	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 21118 Pre-Intermediate 5	15x ab Mo 29.08.2011, 20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
Mittelstufe II (B1)		

Umfassender Einstufungstest Englisch

Der umfassende Englischtest vom 18. Juni 2011 bietet Ihnen die ideale Gelegenheit dazu. Dieser Test dient zur Standortbestimmung Ihrer Englischkenntnisse und beinhaltet einen mündlichen sowie einen schriftlichen Teil. Aufgrund des Tests können unsere kompetenten Lehrpersonen Sie gezielt und Ihrem Wissensstand entsprechend in die richtige Stufe einteilen. Im richtigen Kurs platziert, können Sie auf Ihren aktuellen Kenntnissen aufbauen. Online-Anmeldung erforderlich.

(http://www.bwz-ow.ch/weiter_anmeldung_eng_einstufung.htm)

Datum	18. Juni 2011
Zeit	ab 09.00 Uhr - je Teilnehmer muss mit einem Zeitaufwand von 30 Min. gerechnet werden - Einteilung erfolgt nach Anzahl Teilnehmer
Kosten	gratis, eine Dienstleistung des BWZ Obwalden
mündlich	10 Min. allgemeine Vorstellungsfragen Beschreibung eines Bildes Thema besprechen
schriftlich	20 Min Brief schreiben

S 21119	15x ab Mi 31.08.2011, 09.15 – 11.00h, Margrit Vogler Sulzbach	
Englisch 60+ Conversation Medium		
S 21120	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Moirá Maters	
Intermediate 1		
S 21121	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
Intermediate 2		
S 21122	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
Intermediate 4		
S 21123	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Robin Denver	
Conversation Medium Level		
S 21124	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
Brücke zum First Certificate Course (B1+)		
Fortgeschrittene (B2/C1)		
S 21125	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00 (je nach Anzahl TN günstiger)
Cambridge First Certificate Course		
<i>(Examen Juni 2012 oder Dez 2012) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21126	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	Fr. 590.00 (je nach Anzahl TN günstiger)
Cambridge First Certificate Course		
<i>(Examen Dez 2011) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21127	15x ab Di 23.08.2011, 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00 (je nach Anzahl TN günstiger)
Cambridge Advanced Certificate Course		
<i>(Examen Juni 2012 oder Dez 2012) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21128	15x ab Di 23.08.2011, 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	Fr. 590.00 (je nach Anzahl TN günstiger)
Cambridge Advanced Certificate Course		
<i>(Examen Dez 2011) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21129	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	
Conversation Higher Level (American English)		

Französisch

Grundstufe Français (A0-A1)

S 21130 15x ab Mo 29.08.2011, 13.00 – 14.45h,
Grundstufe 60+ Monette Bürgi-Rancourt

Für AnfängerInnen mit oder ohne Vorkenntnisse geeignet

S 21131 15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Grundstufe A1- A2 Monette Bürgi-Rancourt

Für AnfängerInnen mit Vorkenntnissen geeignet

S 21132 15x ab Di 30.08.2011, 15.15 – 16.50h,
Französisch für Eltern Monette Bürgi-Rancourt

Auffrischung, Kennenlernen des Lehrmittels Envol

Mittelstufe I: (B1-B2)

S 21133 15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Français Conversation B1 - B2 Monette Bürgi-Rancourt

S 21134 15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Français Conversation B1 Monette Bürgi-Rancourt

Für Maturanden und Lernende, Prüfungsvorbereitung Abschlussprüfung

Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)

S 21135 15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Français Conversation B1+ - B2 Josiane Aeppli

S 21136 15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Diplomkurs DELF B1 Josiane Aeppli

Voraussetzung: Einstufungstest Prüfung: März/Mai 2012

Italienisch

Grundstufe (A0-A1)

S 21140 15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Italiano 1 Maria Fasanella

S 21141 15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Italiano 2 Nella Alario Di Salvatore

S 21142 15x ab Do 01.09.2011, 19.50 – 21.30h,
Italiano 3 Maria Fasanella

Mittelstufe (A2-B1)

S 21143 15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h
Italiano 4 Maria Fasanella,

S 21144 15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h,
Italiano 7 Nella Alario Di Salvatore

S 21145 15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Conversazione (A2/B1) Nella Alario Di Salvatore

S 21146 15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h,
Conversazione (B1) Maria Fasanella

Spanisch

Grundstufe (A0-A1)

S 21150 15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Español 1 Maribel Cubino

S 21151 15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Español 2 Cristina Suanzes

S 21152 15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Español 3 Maribel Cubino

Mittelstufe (A2-B2)

S 21153	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Español 4	Maribel Cubino
S 21154	15x ab Do 01.09.2011, 18.30 – 20.00h,
Español 6	Cristina Suanzes
S 21155	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Español 9	Maribel Cubino
S 21156	15x ab Di 30.08.2011, 19.30 – 21.00h,
Conversación (B1/B2)	Cristina Suanzes

Russisch**Grundstufe (A0-A1)**

S 21160	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Russisch 1	Tatjana Burch-Lewina
S 21161	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Russisch 3	Tatjana Burch-Lewina

Deutsch**Grundstufe (A0-A1)**

S 21170	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.30h,
Deutsch 1	René Stalder

Mittelstufe I: (A1-A2)

S 21171	15x ab Fr 02.09.2011, 18.00 – 19.30h,
Deutsch 2	René Stalder

Mittelstufe I + II: (A2-B1)

S 21172	15x ab Fr 02.09.2011, 19.30 – 21.00h,
Deutsch 3	René Stalder

Chinesisch**Grundstufe (A0-A1)**

S 21180	15x ab Di 30.08.2011, 19.40 – 21.20h,
Chinesisch 1	Hui Qing Albrecht-Xu
<i>Im Vordergrund steht die Kultur, dazu erhalten Sie eine Einführung in die Sprache und Grammatik</i>	
<i>Für AnfängerInnen mit oder ohne Vorkenntnisse geeignet.</i>	
S 21181	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.30h,
Chinesisch 5	Hui Qing Albrecht-Xu
<i>Für AnfängerInnen mit Vorkenntnissen, Vertiefung</i>	

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ H _____ S _____

Herr

Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Sarnen, 26. Mai 2011

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041 666 64 86](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041_666_64_86)

Kultur. Veranstaltungshinweise

Vernissage Johann Schmucki (1896–1985): Alter Kirchturm, Brünigstrasse 41, Lungern. Freitag, 27. Mai 2011, 18.30 Uhr.

Ausstellung «GsichterGschichtä»–dieBürgler-PortraitsvonJohannSchmucki. Alter Kirchturm, Brünigstrasse 41, Lungern. 28. Mai–3. Juli 2011, geöffnet jeweils Sa/So 14–17 Uhr.

Ausstellung «Wilde Bäume – Landschaftsträume». Ölbilder aus dem Frühwerk des Künstlers Johann Schmucki. Altes Schulhaus Bürglen bei Lungern, Bürglenstrasse. 28. Mai–3. Juli 2011, geöffnet jeweils Sa/So 14–17 Uhr.

Sarnen, 26. Mai 2011

Amt für Kultur und Sport

Erwachsenenbildung

VIA CORDIS – Haus St. Dorothea

Schulung der Sinne – Hauptkurs

Datum 29. Mai – 3. Juni 2011, So 17.00 – Fr 15.00 Uhr

Leitung Sabine Gansler, Dipl. TCM-Therapeutin, Dipl. Feng Shui Beraterin

Grund-Abgrund-Seelengrund

Datum 2. – 5. Juni 2011, Do 18.00 – So 14.00 Uhr

Leitung Friedo Dürr, M.A. in Kunstgeschichte, Geschichte und Philosophie

Kontemplationssamstag

Datum 4. Juni 2011, 11.00 – 17.15 Uhr

Leitung Heini Baumberger, ref. Pfarrer, Meditationslehrer VIACORDIS und Marie Alice Blum, Lehrerin, Sozialarbeiterin HFS

Aquarellkurs

Datum 17. – 21. Juli 2011

Ort Im VIA CORDIS-Haus, Flüeli Ranft

Leitung Guschti Meyer-Stockmann

Nähere Informationen unter www.farbenkunst.ch oder Tel. 041 660 27 69

Farben – Inspiration und Heilung

Datum 9. – 11. September 2011

Ort Im VIA CORDIS-Haus, Flüeli Ranft

Leitung Franziska und Guschti Meyer-Stockmann

Nähere Informationen unter www.farbenkunst.ch oder Tel. 041 660 27 69

«Begegnung beim Spiel der Farben und Formen»

Bilderausstellung mit Werken von Elisabeth Meier, Adligenswil und Professor Claus Hipp, Sachseln

29. Mai 2011 – 15. Oktober 2011, täglich geöffnet, 9.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Vernissage mit anschliessendem Apéro am Sonntag 29. Mai 2011 um 16.30 Uhr in Anwesenheit der beiden Künstler

Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch, www.viacordis.ch

Samariterverband Unterwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
132	Sachseln	17.06.11	Fr	19.30 – 21.30	07.06.11
		18./19.06.11	Sa/So	08.00 – 12.00	
134	Kerns	18.06.11	Sa	08.00 – 15.30	08.06.11
		19.06.11	So	08.00 – 12.00	
135	Alpnach Dorf	25.06.11	Sa	08.00 – 16.00	15.06.11
		26.06.11	So	08.00 – 12.30	

136	Sarnen	01.07.11	Fr	20.00 – 22.00	21.06.11
		02.07.11	Sa	08.00 – 17.30	
138	Giswil	01.07.11	Fr	19.30 – 22.30	21.06.11
		02.07.11	Sa	09.00 – 17.00	

Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: kurse@samariter-unterwalden.ch

Anmeldungen via Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

Babysitter-Kurse

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1998)

Dauer 10 Stunden, 4 x 2.5 Stunden

Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

Buochs

Daten Di 30.08., Di 06.09., Di 13.09., Di 20.09.11
jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Schulhaus Lückersmatt

Kursleitung Priska Odermatt

Anmeldung bis 08.07.11, Veronika Achermann, 041 620 11 22

Buochs

Daten Do 20.10., Do 27.10., Do 03.11., Do 10.11.11
jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Schulhaus Lückersmatt

Kursleitung Priska Odermatt

Anmeldung bis 08.07.11, Veronika Achermann, 041 620 11 22

Alltag mit Schmerzen

Aufbauangebot zum Kurs «Grundlagen der Medikamente» (Der vorherige Besuch ist aber keine Bedingung.)

Zielgruppe Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, nicht dipl. Pflegepersonal

Datum Freitag, 27. Mai 2011

Dauer 13.30 Uhr – 17.30 Uhr

Kursort Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad

Kosten Fr. 80.–

Leitung Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF,
Kursleiterin SRK

Anmeldung Schweizerisches Rotes Kreuz Kantonalverband
Unterwalden

Abteilung Kurse, Postfach, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen 2
Info@srk-unterwalden.ch, Tel 041 660 75 27,
Fax 041 660 36 83

Pro Senectute Obwalden

Begleitete Ferienwoche

Ort Brig/Wallis, Hotel Good Night Inn
Datum 18.–24. September 2011
Kosten Fr. 760.– Halbpension im DZ, Fr. 810.– Halbpension im EZ
Anmeldung bis 25. Juli 2011

Informationen und Anmeldung

Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 vormittags

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Jeweils Dienstag um 9.00 – 11.00 Uhr in der reformierter Kirche Sarnen
Mai 2011 31.
Juni 2011 7./14./21./28.

Verlier dein Gleichgewicht nicht

Wir üben unsere Geschicklichkeit bei einem Parcours.
Datum Mittwoch. 08.08.2011
Zeit, Ort 15.00 – 16.30 Uhr, Pausenplatz/Schule
Wetterinfo bei Anita Gasser, Tel 041 661 02 56

Freizeitzentrum Obwalden

Salben, Tinkturen und Tee's herstellen mit Melanie Küpfer

Sa. 04.06.2011 | 10.00 – 16.00h | 1 mal | Fr. 85.–

Sarner Häusergeschichten mit Walter Zünd

Sa. 04.06.2011 | 10.00 – 11.30h | 1 mal | Fr. 10.–

Informatik – Internet 50+ mit Silvia Buholzer-Hodel

Di. 07.06.2011 | 20.00 – 22.00h | 3 mal | Fr. 150.–

Einrad Workshop ab 9 Jahren / Beginner mit Yves Métry

Sa. 18.06.2011 | 09.00 – 09.45h. | 1 mal | Fr. 25.–

Einrad Workshop ab 9 Jahren / Fortgeschrittene mit Yves Métry

Sa. 18.06.2011 | 10.00 – 12.00h | 1 mal | Fr. 35.–

Einradfahren – Workshop Erwachsene mit Yves Métry

Sa. 18.06.2011 | 12.30 – 13.15h | 1 mal | Fr. 35.–

Anmelden und Informationen

Freizeitzentrum Obwalden FZO
Marktstrasse 5 (Hütli, 3. Stock), 6060 Sarnen
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41
E-Mail kurse@fzo.ch www.fzo.ch
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

Familientreff Giswil

Kutschenfahrt

Mit Gross und Klein und Alt und Jung erkunden wir Giswil.

Datum Samstag, 11. Juni 2011

Treffpunkt Chappelenmatt, unterhalb der Grossteiler Kirche

Zeit 1. Gruppe: 14.00 – 15.00 Uhr

2. Gruppe: 15.00 – 16.00 Uhr

Kosten Fr. 7.–

Anmeldung bis Samstag, 4. Juni 2011 an Irene Schrackmann-Studer,
Tel. 041 675 25 74

Achtung: Beschränkte Platzzahl!

Sarnen, 26. Mai 2011

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

6. Juni 2011

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Kanu Club Obwalden, vertreten durch Präsident Marcel Spichtig, Dorfplatz 10, Sarnen

Bauvorhaben: Neubau Bootssteg

Ort: Parzelle 398 und 4085, Seefeld, Sarnen

Zone: Grünzone, Gewässer, Gefahrenzone W6, innerhalb Planungszone nach RRB Nr. 66/2010, Gewässerschutzbereich Au

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Wasserbaubewilligung

Kerns

Gesuchsteller/in: Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke,
Sarnerstrasse 1, Kerns

Bauvorhaben: Neubau Wasserleitung

Ort: Parzelle 1253, 1254, 1257, 1480, 1517, 1520, 1522,
1524, 1525, Schwendiflue, Scharli, Hermannstalden,
Heitletswald, Chünerenegg, Ächerli, Ächerlistrasse,
Kerns

Zone: Alpwirtschaftszone (AW), Wald (W)

Schutzgebiete: Grundwasserschutzzone S3, Gewässerschutzbereich
Au

Naturgefahren: Naturgefahren R III, S III, HM/R/E I

Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Das Gesuch wird auch nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Land-
wirtschaft aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Sachseln

Gesuchsteller/in: David und Friedrich Baggenstos, Brünigstrasse 57,
Sachsels

Bauvorhaben: Einbau von Garagentoren

Ort: Parzelle 221, Brünigstrasse 57, Sachsels

Zonen: Wohn- und Gewerbezone 3-4 Geschosse (WG 3-4)

Gesuchsteller/in: bio-familia AG, Brünigstrasse 141, Sachsels

Bauvorhaben: Fassadensanierung

Ort: Parzelle 439, Brünigstrasse 141, Sachsels

Zonen: Industrie- und Gewerbezone (IG)

Naturgefahren: W 0

Gesuchsteller/in: Sali Gergoci, Brünigstrasse 20, Sachsels

Bauvorhaben: Aufstockung auf das bestehende Wohnhaus (Projekt-
änderung)

Ort: Parzelle 927, Brünigstrasse 20, Sachsels

Zonen: Wohnzone 2-3 Geschosse (W 2-3)
Planungszone nach RRB 66/2010

Gesuchsteller/in: Beda Omlin, Blattigässli 13, Sachsels

Bauvorhaben: Sanierung des Stalldaches

Ort: Parzelle 413, Blattigässli, Sachsels

Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)

Alpnach

Gesuchsteller/in: Sarna Plastec AG, Industriestrasse 19, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Neuerstellung Parkplatzanlage
Ort: Parzelle 1856, Mülimattli, GB Alpnach
Zonen: Industrie- und Gewerbezone A
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Gefahrenstufe W2

Giswil

Gesuchsteller/in: Sepp von Ah, Erdbrust 1, Giswil
Bauvorhaben: An- und Umbau best. Stall und neue Zufahrtstrasse zu Stall
Ort: Parzelle 23, Erdbrust, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet I Grossteilerberg, Kulturobjekt lokal, Gewässerschutzbereich Zone Au und UeB
Naturgefahren: Planungszone nach RRB Nr. 66/2010, Gewässerraumzone, RII, W5

Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Feststellungsverfügung
Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 Landwirtschaftsgesetz (LwG) und Art. 12/12a Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG) aufgelegt. Für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage (Art. 12 b NHG).

Lungern

Gesuchsteller/in: Tony und Martha Ming-Hardegger, Loppstrasse 1, Lungern
Bauvorhaben: Neubau Autounterstand mit darüberliegender Terrasse (abgeändertes Projekt), Neubau Ökonomiegebäude (Ersatzbau)
Ort: Parzelle 292, Loppstrasse 1, Lungern
Zone: Dorfkernzone (D), überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

Gesuchsteller/in: GASILU AG, Gräbliweg 20, Lungern
Bauvorhaben: Neubau von zwei Mehrfamilienhäuser mit Tiefgarage und Parkplätzen, Terrainaufschüttung
Ort: Parzelle 1473, 1947, 1949, 1953, Hostett, Lungern
Zonen: Dreigeschossige Wohnzone (W3)
innerhalb Quartierplan Hostett
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet
Naturgefahren: Planungszone nach RRB 66/2010, W2

Engelberg

Gesuchsteller/in: Willy Küttel, Rigimatt 7, 6242 Wauwil
Bauvorhaben: Sanierung best. Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 518, Sonnenbergweg 26, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: adfh constructions gmbh, Hinterdorfstrasse 6,
Engelberg
Bauvorhaben: Neubau 3 Doppel­einfamilienhäuser mit Einstellhalle
Ort: Parzelle 2289, Schweizerhausstrasse,
GB Engelberg
Zonen: W2A
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 26. Mai 2011

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

A8/Umfahrung Lungern. Betriebs- und Sicherheitsanlagen. Ausschreibung USV-Anlagen

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Arbeiten für das Projekt A8/Umfahrung Lungern. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submission ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst die USV-Anlagen inkl. Batterieanlagen. Die anzubietenden Leistungen umfassen Fabrikation, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Tests und Abnahme der Anlagen.

Projektumfang:

USV-Anlage inkl. Batterieanlagen für 4 Tunnel-Zentralen
– 2 Stk. 120 kVA-Anlagen
– 2 Stk. 80 kVA-Anlagen

Eignungskriterien:

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeiten
- Nachweis der Erfahrung bei analogen Arbeiten/Leistungen
- Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (UQM)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

Zuschlagskriterien:

- Preis, Angebotspreis 50 %
- Technische Lösung (Produkt, Qualität) 30 %
- Leistungsfähigkeit und Erfahrung 20 %

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 10. Juni 2011, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91; E-Mail: hta@ow.ch).

Versand der Ausschreibungsunterlagen:

ca. Woche 25/2011

Begehung:

Es findet keine Begehung statt.

Eingabe der Angebote:

Dienstag, 2. August 2011, 16.00 Uhr an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «A8 Umfahrung Lungern, USV-Anlagen» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

Offertöffnung:

Mittwoch, 3. August 2011, 11.00 Uhr, Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen. Das Protokoll wird den Anbietern zugestellt.

Vergabeentscheid:

Ende September 2011

Ausführungstermin:

Kick-Off ca. Ende Oktober 2011, Lieferung/Montage: 2. Quartal 2012, Inbetriebnahmen/Tests/Abnahme: 3. Quartal 2012.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 24. Mai 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt**

Gerichte

Gerichtliches Verbot

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 713, Restaurant Wasserfall, Grundbuch Engelberg, lässt allen Unberechtigten das Parkieren auf dieser Parzelle gerichtlich verbieten. Berechtigte sind Gäste des Restaurant Wasserfall.

Widerhandlungen gegen dieses Verbot werden auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 500.– bestraft, im Wiederholungsfall bis zu Fr. 2'000.–.

Sarnen, 26. Mai 2011

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gemeinde Sarnen

Aufforderung zum Schneiden von Grünhecken und einhängenden Ästen

Laut Artikel 60 und 61, Abs. 2 der kantonalen Strassenverordnung sind die Hecken längs der Strassen auf der Strassenseite und in der Höhe zu schneiden, so dass die Sicht nicht beeinträchtigt wird und die Trottoirbenutzer mit Regenschirm bei Regenwetter nicht behindert werden. Das Lichtraumprofil der Strasse ist von einhängenden Ästen auf eine Höhe von 4.50m freizuhalten.

Dieser Vorschrift ist bis spätestens 30. Juni 2011 nachzukommen, ansonst die Einwohnergemeinde gemäss Art. 72 Abs. 3 der erwähnten Verordnung die notwendigen Massnahmen auf Kosten des Grundeigentümers durchführen müsste. Überdies wird auf die Strafbestimmungen der Strassenverordnung (Art. 72 Abs. 1) aufmerksam gemacht.

Sarnen, 25. Mai 2011

**Einwohnergemeinde Sarnen
Departement Werke**

Gemeinde Kerns

Einwohnergemeinderat Kerns. Departementsverteilung für die Amtsdauer 2008 bis 2012 (gültig ab 23. Mai 2011)

Führung & Präsidium

Vorsteher: Gemeindepräsident André Windlin-von Ah, 1968,
Herschwandstrasse 2, Melchtal (FDP)

Stellvertreterin: Gemeindevizepräsidentin Sonnie Burch-Chatti, 1972, Büelrain 1b, Kerns

Finanzen & Controlling

- Vorsteherin: Gemeindevizepräsidentin Sonnie Burch-Chatti, 1972, Büelrain 1b, Kerns (CVP)
Stellvertreter: Gemeindepräsident André Windlin-von Ah, 1968, Herrschwandstrasse 2, Melchtal

Bildung, Kultur und Sport

- Vorsteher: Gemeinderat Marco De Col-Kohler, 1966, Breitenmatt 2, Kerns (FDP)
Stellvertreter: Gemeinderat Roland Kuchler, 1967, Hostettweg 3, Kerns

Gesundheit & Soziales

- Vorsteher: Gemeinderat Josef Durrer-von Moos, 1955, Sandbachstrasse 15, Kerns (CSP)
Stellvertreter: Gemeinderat Marco De Col-Kohler, 1966, Breitenmatt 2, Kerns

Wirtschaft & Sicherheit

- Vorsteher: Gemeinderat Roland Kuchler, 1967, Hostettweg 3, Kerns (CVP)
Stellvertreter: Gemeinderat Josef Durrer-von Moos, 1955, Sandbachstrasse 15, Kerns

Hochbau & Liegenschaften

- Vorsteher: Gemeinderat Ruedi Windlin-Reinbold, 1974, Schildstrasse 2, St. Niklausen (CVP)
Stellvertreter: Gemeinderat Daniel Blättler-Dönni, 1977, Hobielsestrasse 22, Kerns

Tiefbau & Umwelt

- Vorsteher: Gemeinderat Daniel Blättler-Dönni, 1977, Hobielsestrasse 22, Kerns (SVP)
Stellvertreter: Gemeinderat Ruedi Windlin-Reinbold, 1974, Schildstrasse 2, St. Niklausen

Kerns, 26. Mai 2011

Einwohnergemeinderat Kerns

Einwohnergemeinderat Kerns. Ausserordentliche Gemeindeversammlung Kerns. Dienstag, 21. Juni 2011, 20.00 Uhr, Singsaal Kerns

Der Einwohnergemeinderat Kerns lädt gestützt auf Art. 92 Abs. 3 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 in Verbindung mit Art. 11 Abs. 2 der Gemeindeordnung vom 12. Mai 2000 am *Dienstag, 21. Juni 2011, um 20.00 Uhr* im Singsaal Kerns zu einer ausserordentlichen Gemeindeversammlung ein:

Traktanden

1. Genehmigung der Teilrevision der Ortsplanung Gondelbahn Stöckalp – Melchsee-Frutt vom 30. August 2010 betreffend die Parzellen 1291, 1296, 1313, 1360, 1368, 1380, 1440, 1441 und 1648, GB Kerns, mit Feststellung der Umweltverträglichkeit

2. Fragerecht

Der Beschlussesantrag zum vorliegenden Sachgeschäft und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur ausserordentlichen Gemeindeversammlung *bei der Gemeindekanzlei Kerns zur Einsichtnahme auf* (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974, GDB 122.1). Zudem wird der Beschlussesantrag in Form einer Abstimmungsbotschaft allen Haushaltungen zugestellt.

Gemäss Art. 18 Abs. 5 des Abstimmungsgesetzes sind bei Ortsplanungsvorlagen Änderungsanträge unzulässig.

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist gemäss Art. 3 Abs. 2 der Gemeindeordnung der Einwohnergemeinde Kerns vom 12. Mai 2000 berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Handen der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der ausserordentlichen Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei Kerns eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der ausserordentlichen Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Kerns, 23. Mai 2011

Einwohnergemeinderat Kerns

Gemeinde Sachseln

Einwohnergemeinderat Sachseln. Zählung der leer stehenden Wohnungen vom 1. Juni 2011

Mit Stichtag 1. Juni 2011 wird durch das Bundesamt für Statistik die Zählung der leer stehenden Wohnungen durchgeführt.

Als Leerwohnungen bzw. leer stehende Wohnungen im Sinne dieser Zählung gelten alle möblierten oder unmöblierten Wohnungen, welche folgende Bedingungen erfüllen:

- Wohnungen oder Einfamilienhäuser, welche am Stichtag (1. Juni) unbesetzt aber bewohnbar sind.

- Wohnungen oder Einfamilienhäuser, welche am Stichtag (1. Juni) zur dauernden Miete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf angeboten werden.

Dazu gehören auch annähernd fertig erstellte Wohnungen, welche zur Miete oder zum Verkauf ausgeschrieben sind, deren Innenausbau jedoch erst nach Mietvertrags- oder Verkaufsabschluss zu Ende geführt wird.

Ferien- oder Zweitwohnungen und -häuser zählen als leer stehende Wohnungen, sofern sie zur Dauermiete von mindestens drei Monaten oder zum Verkauf ausgeschrieben sind.

Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachseln, die am 1. Juni 2011 über eine leer stehende Wohnung im vorerwähnten Sinne verfügen werden gebeten, dies umgehend der Gemeindekanzlei (Tel. 041 666 55 55) zu melden.

Sachseln, 26. Mai 2011

Einwohnergemeinderat Sachseln

Gemeinde Giswil

Einwohnergemeinde Giswil. Baracken und Lagerhallen

Zu verkaufen...

...in folge Flächenbereitstellung in der Buechholzstrasse ab der Parzelle Nr. 775 in Giswil

verschiedene Baracken

	B x L x H	m³	Gebäude- fläche m²
Baracke 1	16.20 x 40.20 x 4.40	2'865	651
Baracke 2	16.20 x 40.20 x 4.40	2'865	651
Baracke 3	16.20 x 20.20 x 4.90	1'571	327
Baracke 4	16.20 x 40.20 x 4.40	2'865	651
Baracke 5	3.30 x 3.20 x 2.50	26	11

Die Demontage der Baracke ist bis auf die Fundamente Sache des Käufers.

...in folge Flächenbereitstellung für die Erstellung des neuen Entsorgungshof Oberried ab der Parzelle Nr. 923 in Giswil

Lagerhallen und Baracke

	L x B x H	m ³	Gebäude- fläche m ²
Halle 1	24.50 x 12.25 x 5.60	1'680	300
Halle 2	30.00 x 12.50 x 5.50	2'062	375
Halle 3	25.50 x 11.65 x 3.25	965	297
Halle 4	45.00 x 12.50 x 6.40	3'600	563
Halle 5	9.90 x 6.45 x 5.40	345	65

Die Demontage der Hallen und Baracke ist bis auf die Fundamente Sache des Käufers.

Angebote sind bis Montag, 6. Juni 2011, schriftlich mit dem Vermerk Hallenkauf einzureichen an:

Gemeindeverwaltung, Bau und Infrastruktur, Kirchplatz 1, 6074 Giswil.
Für weitere Auskünfte, Unterlagen oder zur Vereinbarung einer Besichtigung steht Ihnen das Sekretariat Bau und Infrastruktur 041 676 77 10 zur Verfügung. Dokumentation mit Bildern finden Sie unter www.giswil.ch

Giswil, 26. Mai 2011

Einwohnergemeinde Giswil

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg/Kanton Obwalden. Hochwasser- schutzprojekt/Kantonsstrassenprojekt Fangtobel. Massnahmen. Gerinneverlegung und -ausbau, Ersatzbau Brücke und Anpassung Kantonsstrasse. Bau- und Auflageprojekt und Rodungsgesuch. Öffentliche Planaufgabe

Beim massiven Unwetter im August 2005 wurde die Gemeinde Engelberg von Hochwasser, Überschwemmungen, Übersarungen und Murgängen stark betroffen. Bei diesem Ereignis gelangten im Fangtobel ca. 70'000 m³ Geschiebe in Murgängen durch den Gewässerlauf ins Talgebiet und verschütteten dabei die Kantonsstrasse und Unterlieger meterhoch mit Geschiebe und Holz. Durch Nachrutschungen und kontinuierlicher Geschiebeablagerungen durch Verwitterungen und kleinere Rutschungen ist das Murgangspotenzial weiterhin gegeben.

Die Kantonsstrasse ist die einzige Strassenverbindung nach Engelberg. Mit den geplanten Massnahmen soll möglichst viel Geschiebe und Wasser (Murgänge) in einem angepassten Gerinne unter der neuen Brücke durchgeleitet

werden, bevor es zu Verklausungen und zum Überlastfall über die Kantonsstrasse kommt. Es sind Massnahmen am Gerinne, der Brücke und an der Kantonsstrasse notwendig, um eine Verbesserung der heutigen Situation zu erreichen.

Das Bau- und Auflageprojekt auf den Parzellen Nrn. 62, 940 und 967, GB Engelberg, sieht im Einzelnen folgende Sanierungsmassnahmen vor:

- Geschiebetechnische Optimierung durch Dammschüttung, Gerinneverlegung und -ausbau (Rauhbettgerinne)
- Ersatzbau der bestehenden Kantonsstrassenbrücke
- Anpassung der Kantonsstrasse

Das Projekt verursacht eine Rodung von total 8'595 m² Wald auf den Parzellen GB Engelberg 62 und 967. Davon sind 8'531 m² temporäre und 244 m² definitive Rodungsfläche.

Der Ersatz der Rodungsfläche von Wald erfolgt auf den Parzellen GB Engelberg 62, 752 und 967.

Das Bau- und Auflageprojekt wurde von den zuständigen Departementen des Kantons Obwalden geprüft und liegt zur Einsicht mit anderen Akten vor.

Gestützt auf Art. 6 Wasserbauverordnung (GDB 740.11) und nach Art. 17 der kantonalen Strassenverordnung (GDB 720.11) liegen das Bau- und Auflageprojekt und das Rodungsgesuch während 10 Tagen auf dem Bauamt der Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, öffentlich auf. Einsprachen sind schriftlich und begründet im Doppel bis und mit Montag, 6. Juni 2011, an den Einwohnergemeinderat Engelberg, Gemeindehaus, Dorfstrasse 1, 6391 Engelberg, zu richten.

Engelberg, 16. Mai 2011

Einwohnergemeinderat Engelberg
Bau- und Raumentwicklungs-
departement Obwalden
Hoch- und Tiefbauamt

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

5. Mai 2011

SEM Invest AG Engelberg, in Engelberg, CH-140.3.002.816-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 7. März 2006, Seite 9, Publ. 3276040). Firma neu: SEM Invest AG Engelberg in Liquidation. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 3. Mai 2011 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 3. Mai 2011, 14.00 Uhr, eröffnet worden. Eingetragene

Personen neu oder mutierend: Schneider, Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Miami (US), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Engebörg].

5. Mai 2011

Similasan Holding AG, in Sarnen, CH-280.3.916.028-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 28. April 2009, Seite 11, Publ. 4992046). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Merz, Eugen, von Horgen und Unterägeri, in Hütten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Brogle, Peter, von Stein AG, in Maur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Mitglied mit Kollektivprokura zu zweien]; Kelterborn, Kaspar, von Basel, in Altendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Mitglied mit Kollektivprokura zu zweien]; Würsch, Daniel A., von Zürich und Emmetten, in Mountain Lakes (USA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Mitglied mit Kollektivprokura zu zweien].

5. Mai 2011

Bucher + Dillier Ingenieur-Unternehmung AG, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen, CH-140.9.001.099-2, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 1996, Seite 6), mit Hauptsitz in: Luzern. Infolge Übernahme der Geschäftstätigkeit durch die ewp bucher dillier AG Sarnen, in Sarnen (CH-140.3.001.324-1) wird diese Zweigniederlassung aufgehoben und der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 2011

Golden Life Holding AG, in Alpnach, CH-140.3.003.331-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 8. Dezember 2008, Seite 13, Publ. 4767144). Die Gesellschaft (Firma neu: LnB International AG) wird infolge Sitzverlegung nach Kriens im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 2011

Haus St. Josef, in Lungern, CH-140.5.000.686-0, Genossenschaft (SHAB Nr. 83 vom 29. April 2005, Seite 9, Publ. 2817646). Domizil neu: Bahnhofstrasse 24, 6078 Lungern (Behördliche Adressergänzung). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arnold, Ruth, von Bürglen UR, in Lungern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Grüninger, Maria, von Merenschwand und Berneck, in Zürich, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häne, Elsbeth, von Kirchberg SG, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jager-Stählin, Hedwig, von Neudorf, in Pfäffikon, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Auf der Maur-Föhn, Elisabeth, von Schwyz, in Ibach (Schwyz), Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gadiant, Hedwig, von Flums, in Sarnen, Mitglied und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien].

6. Mai 2011

Pewi Imco AG, in Sarnen, CH-020.3.024.425-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 22. Dezember 2010, Seite 17, Publ. 5952312). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein, Paul, von Lungern, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien.

6. Mai 2011

Sika Sarnafil Manufacturing AG, in Sarnen, CH-140.3.001.179-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 2. Februar 2011, Seite 13, Publ. 6013480). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wagner, Markus, von Langnau bei Reiden und Luzern, in Hergiswil NW, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumann, Hans, von Wittenbach, in Corminboeuf, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bolliger, Tobias Viktor, von Schmiedrued, in Hinteregg (Egg), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krebsler, Peter, von Pfungen, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz]; Eggerschwiler, Urs, von Rothenburg, in Hergiswil NW, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 2011

Undex Gastro AG, in Sarnen, CH-170.3.022.558-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23. Februar 2011, Seite 10, Publ. 6046710). Firma neu: Undex Gastro AG in Liquidation. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 5. Mai 2011 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 5. Mai 2011, 10.15 Uhr, eröffnet worden.

10. Mai 2011

Catering-Service V. Köhler, in Engelberg, CH-140.1.003.858-1, c/o Bruni Treuhand GmbH, Neuschwändistrasse 6, 6390 Engelberg, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Catering-Service, Herstellung und Ausgabe von Mahlzeiten, Verpflegung von Reisegruppen. Eingetragene Personen: Köhler, Varinder Kumar, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Soden (DE), Inhaber, mit Einzelunterschrift; Bruni, Walter Ernst, von Amsoldingen, in Egglisau, mit Einzelunterschrift.

10. Mai 2011

erlebnis & lifestyle betriebe, *Rolf Kessler*, in Sarnen, CH-140.1.003.859-6, Brünigstrasse 7, 6056 Kägiswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Erlebnis-Gastronomie. Eingetragene Personen: Kessler, Rolf, von Schübelbach, in Alpnachstad (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

10. Mai 2011

Wellvision GmbH, in Alpnach, CH-140.4.003.860-9, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2. Mai 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von Fotografien und Visualisierungsdienstleistungen und den Betrieb

eines Fotoateliers, Online-Marktplatzes und einer Fotogalerie mit sämtlichen damit direkt oder indirekt zusammenhängenden geschäftlichen Tätigkeiten und Dienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Mai 2011 eine Foto- und eine Videokamera, Laptop und Büromobiliar und weiteres Zubehör gemäss Inventarliste, wofür 150 Stammanteile zu CHF 100.– ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Gründererklärung vom 2. Mai 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Maurer, Regula, von Münsingen, in Muri bei Bern, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

10. Mai 2011

Berthold Spezialabdichtungsbau GmbH, in Giswil, CH-140.4.003.370-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 57 vom 23. März 2010, Seite 13, Publ. 5553098). Statutenänderung: 9. Mai 2011. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Kreuzästi 2, 6055 Alpnach Dorf.

10. Mai 2011

Blue Wave Development GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.785-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 42 vom 1. März 2011, Seite 0, Publ. 6053802). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Osztovits, Rudolf, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 60 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–]; Kraft, Manfred, österreichischer Staatsangehöriger, in Gross-Enzersdorf (AT), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 60 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–]; Fervic GmbH (CH-140.4.003.737-0), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 80 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

10. Mai 2011

Vanoli AG Zofingen, in Sarnen, CH-140.9.000.553-8, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 171 vom 4. September 2009, Seite 12, Publ. 5232074), mit Hauptsitz in: Zofingen. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird ihr Eintrag im Handelsregister gelöscht.

11. Mai 2011

B & C Gastro GmbH in Liquidation, in Sarnen, CH-140.4.002.972-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 197 vom 11. Oktober 2010, Seite 12, Publ. 5847084). [gestrichen: Liquidationsadresse: c/o Bilal Kiziler, Kernserstrasse 23, 6060 Sarnen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Kiziler, Bilal, von Zürich, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 120 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter, Vorsitzender der Geschäftsführung und Liquidator mit Einzelunterschrift].

11. Mai 2011

Betlen AG, in Engelberg, CH-140.3.003.505-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 6. November 2009, Seite 14, Publ. 5331242). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

11. Mai 2011

BILE AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.002.974-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. Januar 2011, Seite 11, Publ. 5984414). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 10. Mai 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

11. Mai 2011

EABS EU LIMITED, Hong Kong, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen, CH-140.9.002.737-9, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 143 vom 27. Juli 2010, Seite 10, Publ. 5745710), mit Hauptsitz in: Hong Kong (CN). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pifko, Ronny, von Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

11. Mai 2011

IGEN Bacchus AG in Liquidation, in Sarnen, CH-170.4.006.267-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 17. März 2011, Seite 0, Publ. 6079632). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 10. Mai 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

11. Mai 2011

Permobil AG, in Alpnach, CH-140.3.001.392-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 28. Januar 2010, Seite 13, Publ. 5465212). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ploum, Rene, niederländischer Staatsangehöriger, in Eijgelshoven (NL), mit Einzelprokura.

11. Mai 2011

Riebli GmbH, in Sachseln, CH-140.4.003.176-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 216 vom 6. November 2008, Seite 12, Publ. 4722066). Statutenänderung: 9. Mai 2011. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Flüelistrasse 79, 6064 Kerns. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Riebli, Klaus, von Giswil, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Sachseln].

11. Mai 2011

Feierabend Josef, in Engelberg, CH-140.1.001.677-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 4 vom 6. Januar 1978, Seite 43). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Mai 2011

Triage Verwaltungs AG, in Sachseln, CH-140.3.003.861-5, Brüggistrasse 15, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. Mai 2011. Zweck: Die Gesellschaft beabsichtigt das Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Betriebs-, Management-, Organisations- und Unternehmensberatung sowie das Halten, die Verwaltung sowie den An- und Verkauf von aus- und inländischen Beteiligungen, Finanzanlagen, Patenten und Lizenzen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Auf Beschluss der Generalversammlung kann die Mitteilung in einem nicht eingeschriebenen Brief erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 10. Mai 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Klingel, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

12. Mai 2011

Astradis AG, in Sarnen, CH-140.3.003.532-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29. Dezember 2009, Seite 18, Publ. 5420222). Statutenänderung: 10. Mai 2011. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft ist die Übernahme von Vermögensverwaltungen aller Art im In- und Ausland, die Beratung Dritter in Finanz-, Währungs- und Vermögensangelegenheiten, die Durchführung und Vermittlung von Finanztransaktionen sowie Kapitalanlagen für eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter auf nationaler und internationaler Ebene sowie der Erwerb, das Halten und Verwalten von Beteiligungen aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wilhelm, Melanie, deutsche Staatsangehörige, in Affoltern am Albis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wilhelm, Jörg, deutscher Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

12. Mai 2011

ComFinEx GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.673-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 46 vom 7. März 2011, Seite 0, Publ. 6065146). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tadjieva, Guzal,

usbekische Staatsangehörige, in Courbevoie (FR), Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift.

12. Mai 2011

Coronel AG, in Sarnen, CH-140.3.003.772-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 24. Februar 2011, Seite 12, Publ. 6048344). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bastmeijer, Willem J.M., niederländischer Staatsangehöriger, in Rosmalen (NL), Präsident, mit Einzelunterschrift; van Wijk, Johannes Evert Nicolaas Franciscus, niederländischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

12. Mai 2011

Simpel-Vision GmbH, in Giswil, CH-140.4.003.103-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 93 vom 16. Mai 2008, Seite 11, Publ. 4478372). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher, Dagmar, von Sachseln, in Sarnen, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein, Hans Rudolf, von Lungern, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–].

13. Mai 2011

ROPLAMO GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.862-5, Nothalten 1, 6062 Wilen (Sarnen), Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. Mai 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Bauberatung, -planung und -leitung, das Ausführen von Schreiner- und Kundenmaurerarbeiten, von Arbeiten im Bereich Innenausbau und Montage und den Kauf und Verkauf von branchenspezifischen Produkten, Materialien und Geräten. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Vertrag vom 12. Mai 2011 und Inventarliste per 10. Mai 2011 diverse Vermögenswerte (Büro, Werkstatt, Baumaterial, Fahrzeug), wofür 20 Stammanteile zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 1'480.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 12. Mai 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Rohrer, Albin, von Sachseln, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Rohrer, Rita, von Sachseln und Dallenwil, in Wilen (Sarnen), mit Einzelunterschrift.

Sarnen, 26. Mai 2011

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 927 bis 934 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.